



## **RESOLUTION OF THE SECOND CALL TO AWARD GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, FOR ACTIVITIES AIMED AT PROMOTING CATALAN AND ARANESE LITERATURE ABROAD**

Ref. 02/ L0124 U10\_PROMOCIÓ\_RES. DEFINITIVA\_2\_C

### **RECITALS**

1. Resolution of the director of Consorci de l'Institut Ramon Llull (hereinafter Institut Ramon Llull), dated 1 June 2021 (DOGC number 8429, of 9 June 2021) opened the second call to award grants, on a competitive basis, for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad (ref. BDNS 567529).
2. The applications submitted by the deadline established in the call are listed in the file.
3. On 10 November 2021, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.
4. On 3 December 2021, the examining body issued a provisional resolution proposal for the awarding of grants, based on the recommendations of the assessment committee.
5. On 22 December 2021, the examining body issued a final resolution proposal for the awarding of grants, based on the recommendations of the assessment committee.
6. The funding necessary to pay for this grant will be charged to the credits for the Institut Ramon Llull budget for 2021. The budget line items endowed for this purpose from the Consorci de l'Institut Ramon Llull budget, which have adequate and sufficient funds, are:

D/005/103/ 470.000172 LITERATURE - PROMOTION - Private companies

D/005/103/ 481.000172 LITERATURE - PROMOTION - Foundations

D/005/103/ 490.000172 LITERATURE - PROMOTION - Foreign markets

### **Legal grounds**

1. Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act), and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November (General Subsidies Act).
2. Royal Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the revised text of Public Finance Act of Catalonia.
3. Agreement GOV/85/2016 of 28 June, which approves the modification of the type of regulatory rules approved by the Agreement GOV/110/2014 of 22 July, by which the types of regulatory rules of the procedures for the granting of subsidies under competitive competition, processed by the Administration of the Catalan Government and its public sector, are approved.
4. The resolution dated 29 January 2021 announced the agreements of the Board of Directors dated 16 December 2020 and 29 January 2021, modifying the guidelines governing the awarding of grants on a competitive basis for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad.



5. Points 1.2 and 13.2 of the guidelines governing the awarding of grants by Institut Ramon Llull for activities aimed at promoting Catalan and Aranese literature abroad.

6. Institut Ramon Llull has earmarked funds in this year's budget to cover the grants awarded herein.

Article 13.2.e) of the Institut Ramon Llull bylaws grants the person holding the Management position the power to resolve issues of grants.

## **RESOLUTION**

Now, therefore, be it resolved that:

1. Grants be awarded for the purpose and amounts to the entities listed in the Annex.
2. Payment of 100% of the grant awarded shall be processed once all the supporting documents for the grant-funded activity and the expenditure incurred have been submitted, as per the terms in the point 16 of the guidelines governing this call. Payment will be made in the year following the call, with no exceptions.
3. These grants shall be considered de minimis grants, governed by Commission Regulation (EU) 1407/2013, of 18 December 2013, on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to de minimis aid (OJEU L352/1, of 24.12.2013).
4. The recipients of the grants must undertake to provide any information requested regarding the grant awarded, at all times, and submit to any reviews or monitoring that Institut Ramon Llull or other competent bodies deem necessary.

## **Lawful appeals**

This resolution, which does not exhaust the administrative channels, as per articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on Common Administrative Procedure of Public Administration, may be appealed and any such appeals must be lodged with the President of the Institut Ramon Llull Board of Directors within one month of the day following notification of this resolution. The one-month term ends on the same date notification was given.

Barcelona, 22 December 2021

Pere Almeda i Samaranch  
Director

## ANNEX

### **L0124 U10 N-PRO 609/21- 2**

Recipient: Bartleby Editores SL

Dates: 21/10/2021

Activity: Presentation of the Spanish translation of the work *Desdoblament*, by Miquel de Palol

Amount requested: €725.00

Amount eligible for grant: €725.00

Proposed score: 32

Amount granted: €725.00

The committee has considered the grant application submitted by Bartleby Editores SL to present the Spanish translation of the work *Desdoblament*, by Miquel de Palol.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it aims to present the Spanish translation of the work *Desdoblament*, by Miquel de Palol, at the Blanquerna Cultural Centre in Madrid. The event will feature the author, Miquel de Palol, and Manuel Rico (director of the Bartleby poetry collection), Isabel Pérez Montalbán (translator) and Francisco Fortuny (author of the epilogue). (points: 8).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Bartleby Editores SL, which has a notable catalogue specialising in poetry (points: 7).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 10).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the author, translator and author of the epilogue.

### **L0124 U10 N-PRO 610/21- 2**

Recipient: Bartleby Editores SL

Dates: 11/11/2021

Activity: Presentation of the Spanish translation of the work *La dona bilingüe*, by Raquel Casas

Amount requested: €458.20

Amount eligible for grant: €458.20



Proposed score: 31

Amount granted: €458.20

The committee has considered the grant application submitted by Bartleby Editores SL to present the Spanish translation of the work *La dona bilingüe*, by Raquel Casas.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it aims to present the Spanish translation of the work *La dona bilingüe*, by Raquel Casas, at the Blanquerna Cultural Centre in Madrid. The event will feature the author, Raquel Casas, and Manuel Rico (director of the Bartleby poetry collection) and Alberto Tesán Argemí (translator) (points: 7).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Bartleby Editores SL, which has a notable catalogue specialising in poetry (points: 7).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 10).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses, accommodations and fees for the author and translator.

#### **L0124 U10 N-PRO 683/21- 2**

Recipient: Jorge Gárriz Fernández

Dates: 01/10/2021 to 03/10/2021

Activity: Promotion of the English translations of *Permafrost*, by Eva Baltasar; *Napalm al cor*, by Pol Guasch; and *Andrea Víctrix*, by Llorenç Villalonga i Pons, at the Festival of Queer Spanish Literature in London

Amount requested: €1,100.00

Amount eligible for grant: €1,100.00

Proposed score: 35

Amount granted: €770.00

The committee has considered the grant application submitted by Jorge Gárriz Fernández to promote the English translations of *Permafrost*, by Eva Baltasar; *Napalm al cor*, by Pol Guash; and *Andrea Víctrix*, by Llorenç Villalonga i Pons, at the Festival of Queer Spanish Literature in London.



The committee rated the overall interest of the proposal, given that it proposes to promote the works of three Catalan authors and features talks and webinars, online. The event will feature Eva Baltasar, author of *Permafrost*, and its English translator Julia Sanches; Pol Guasch, author of *Napalm al cor*, and Louise Johnson, who translated the work *Andrea Vicitrix*, by Llorenç Villalonga, into English (points: 8).

The committee rated the professional record of the applicant, Jorge Gárriz Fernández, who organises the Festival of Queer Spanish Literature in London, a project of the Romancero Books online bookshop, based in London, which specialises in translated Spanish and Catalan literature (points: 6)

The committee rated very positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 12).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the participants taking part in the event, audiovisual production of the events, and the communication and marketing fees to promote the event.

#### **L0124 U10 N-PRO 684/21- 2**

Recipient: Livros da Matriz

Dates: 24/05/2021 to 30/11/2021

Activity: Posthumous tribute to illustrator Bernat Cormand (online activity)

Amount requested: €3,311.48

Amount eligible for grant: €3,311.48

Proposed score: 38

Amount granted: €2,516.72

The committee has considered the grant application submitted by Livros da Matriz to organise a posthumous tribute to illustrator Bernat Cormand, whose work the applicant publishes in Portuguese translation (Brazil). The activity will take place online.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would produce and broadcast on 30 November a specific audiovisual piece with several clips of the illustrator taking part in promotional activities hosted by the publisher previously (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Livros da Matriz, which has a notable catalogue of literature for children and young adults (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).



The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1) and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from creating the graphic materials, digital marketing and the audiovisual production.

#### **L0124 U10 N-PRO 685/21- 2**

Recipient: Bata Press

Dates: 30/10/2021 to 31/12/2022

Activity: Online promotion of the Macedonian translation of the work *Jo confesso*, by Jaume Cabré

Amount requested: €2,040.00

Amount eligible for grant: €2,040.00

Proposed score: 35

Amount granted: €1,428.00

The committee has considered the grant application submitted by Bata Press to promote the Macedonian translation of the work *Jo confesso*, by Jaume Cabré, online.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would include an online promotional campaign and a series of marketing initiatives including displays for bookshops, posters and other graphic materials. It also includes a digital marketing campaign on social media. (points: 9).

The committee rated positively the professional record of the applicant, Bata Press, a consolidated publisher that has previously published authors of Catalan literature, including other works by Jaume Cabré (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1) and rated its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (11).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from creating the graphic materials, the marketing campaign and to pay an external communication firm.

#### **L0124 U10 N-PRO 686/21- 2**

Recipient: Fum d'Estampa Press LTD

Dates: 01/07/2021 to 30/07/2021

Activity: Campaign to promote the English translation of the work *Quaranta anys perduts*, by Rosa Maria Arquimbau



Amount requested: €443.51

Amount eligible for grant: €443.51

Proposed score: 33

Amount granted: €443.51

The committee has considered the grant application submitted by Fum d'Estampa Press LTD for a campaign to promote the English translation of the work *Quaranta anys perduts*, by Rosa Maria Arquimbau.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to raise awareness of the work through a communication and marketing campaign that will include sending promotional copies to local media outlets (points: 8).

The committee rated the professional experience of the applicant, which although a newly created publisher has a well-structured communication and marketing plan (points: 6).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 11).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the professional fees for the external head of PR Alice Banks, who will design the communication campaign. It also proposes the grant fund expenditures derived from sending out promotional copies of the work to local media outlets and putting together a distribution list.

#### **L0124 U10 N-PRO 687/21- 2**

Recipient: Pupi e Fresedde Teatro di Rifredi (Associazione Culturale)

Dates: 08/10/2021 to 09/10/2021

Activity: Promotion of the Italian translation of *El cos més bonic que s'haurà trobat mai en aquest lloc*, by Josep Maria Miró

Amount requested: €6,500.00

Amount eligible for grant: €6,500.00

Proposed score: 39

Amount granted: €5,070.00

The committee has considered the grant application submitted by Pupi e Fresedde Teatro di Rifredi (Associazione Culturale) to promote the Italian translation of *El cos més bonic que s'haurà trobat mai en aquest lloc*, by Josep Maria Miró.



The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to perform the work at the Teatro di Rifredi de Florència with actress Maddalena Crippa, as well as a gathering with general and university audiences and media outlets invited to the event. The event will feature the playwright Josep Maria Miró, the translator Angelo Savelli, Maddalena Crippa (actress), Abel González Melo (dramatist), Mattia Visani (editor of Cue Press) and Daniele Corsi (professor at the University of Siena) (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, a theatre production and distribution centre based in Florence (points: 8) as well as the potential impact of the event on international dissemination of Catalan theatre (points: 8).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 2) and rated very positively its capacity to raise awareness of the various events scheduled among the Italian public (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations and fees for the participants in the events, as well as the graphic materials for promoting the event.

#### **L0124 U10 N-PRO 780/21- 2**

Recipient: Comma Press

Dates: 27/10/2021 to 28/10/2021

Activity: Online promotion of the presentation of the English translation of the anthology *El llibre de Barcelona*, by various authors, published by Comma Press; *Quaranta anys perduts*, by Rosa Maria Arquimbau; and *El cant de la joventut*, by Montserrat Roig, both published by Fum d'Estampa Press.

Amount requested: €602.00

Amount eligible for grant: €602.00

Proposed score: 39

Amount granted: €602.00

The committee has considered the grant application submitted by Comma Press for the online promotion of the presentation of the English translation of the anthology *El llibre de Barcelona*, by various authors, published by Comma Press; *Quaranta anys perduts*, by Rosa Maria Arquimbau; and *El cant de la joventut*, by Montserrat Roig, both published by Fum d'Estampa Press.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to present the works on Zoom, featuring a talk with the translators of the works, Peter Bush, Tiago Miller and Jennifer Arnold. It also proposes to have one of the authors in the anthology *El llibre de Barcelona*, Jordi Nopca, participate (points: 9).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Comma Press, an independent British publisher (points: 8) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).





The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees for the participants, as well as the digital marketing campaign and the communication firm.

#### **L0124 U10 N-PRO 874/21- 2**

Recipient: Fundación Filba para la promoción de la literatura y la cultura en general

Dates: 20/10/2021 to 24/10/2021

Activity: Online participation of author Irene Solà in Festival Filba 2021

Amount requested: €1,000.00

Amount eligible for grant: €1,000.00

Proposed score: 39

Amount granted: €1,000.00

The committee has considered the grant application submitted by Fundación Filba for author Irene Solà to participate online in the Festival Filba 2021.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would have author Irene Solà take part in a panel discussion with Luigi Amara, Elena Medel, Mariana Spada and Mónica Weiss. The event will be streamed on Zoom and YouTube (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, one of the most significant international literary festivals in Latin America (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature positively (points: 8).

The committee rated positively the internal funding for the activity (points: 2).

The committee rated favourably the potential impact of the event in the literary arena in Argentina and Latin America (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the professional fees for the participants, as well as the external communication firm and the marketing campaign (layout and design of graphic materials) and subtitling.



#### **L0124 U10 N-PRO 1008/21- 2**

Recipient: Fundación Filba para la promoción de la literatura y la cultura en general

Dates: 20/10/2021 to 21/11/2021

Activity: Participation of illustrator Gusti at Filba International 2021 and Filbita 2021 festivals

Amount requested: €2,825.00

Amount eligible for grant: €2,825.00

Proposed score: 38

Amount granted: €2,147.00

The committee has considered the grant application submitted by Fundación Filba para la promoción de la Literatura y la Cultura en general (Festival Filbita) for illustrator Gusti to take part in the Filba and Filbita festivals in Buenos Aires.

The committee rated the overall interest of the proposal positively. Gusti will take part in three activities, two as part of the Filba festival and one under the Filbita festival. The first will be an illustration workshop led by Gusti, which will also be streamed on Zoom. The second will focus on the letters the illustrator has exchanged with Colombian writer Margarita Londoño (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, one of the most significant international literary festivals in Latin America (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably the potential impact of the event in the literary arena in Argentina and Latin America (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations and professional fees for the illustrator, professional fees for the participants, and the expenses arising from the external communication firm and the marketing campaign (layout and design of graphic materials) and audiovisual material.

#### **L0124 U10 N-PRO 1009/21- 2**

Recipient: Edizioni LeAssassine (Tiziana Elsa Prina)

Dates: 09/10/2021 to 11/10/2021

Activity: Promotion of the Italian translation of *Males desicions* by Susana Hernández

Amount requested: €779.00

Amount eligible for grant: €779.00

Proposed score: 29

Amount granted: €779.00



The committee has considered the grant application submitted by Edizioni LeAssassine (Tiziana Elsa Prina) to promote the Italian translation of *Males decisions* by Susana Hernández.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to present the work *Males decisions* at a bookshop in Milan and this novel was a finalist for the Festival Giallo Garda award (points: 6).

The committee rated the professional record of the applicant, a young publisher with a catalogue mainly focused on crime novels (points: 6) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the event and rated positively its capacity to raise awareness among the local audience (points: 10).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the author, Susana Hernández, and the translator, Laura Mongiardo, as well as the fees of the latter.

#### **L0124 U10 N-PRO 1020/21- 2**

Recipient: Tako Tomasz Klejna

Dates: 17/08/2021 to 30/11/2021

Activity: Promotion of the work *Ja soc gran*, by Susanna Isern and Marta Cabrol

Amount requested: €1,048.15

Amount eligible for grant: €1,048.15

Proposed score: 36

Amount granted: €754.67

The committee has considered the grant application submitted by Tako Tomasz Klejna to promote the work *Ja soc gran*, by Susanna Isern and Marta Cabrol.

The committee rated positively the overall interest of the proposal submitted by Tako Tomasz Klejna as it would include an online dissemination and promotional campaign (social media and digital content portals), as well as specialised journals and libraries (points: 8), and also rated the professional record of the applicant, which specialises in books for children and young adults and whose catalogue includes authors like Marta Altés, Taro Gomi and Anna Llenas (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).



The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 12).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from creating the promotional campaign, the graphic materials, press in specialised media and to pay a marketing firm.

#### **L0124 U10 N-PRO 1034/21- 2**

Recipient: Fum d'Estampa Press LTD

Dates: 01/09/2021 to 31/10/2021

Activity: Campaign to promote the English translation of the work *El cant de la joventut*, by Montserrat Roig

Amount requested: €869.90

Amount eligible for grant: €869.90

Proposed score: 33

Amount granted: €869.90

The committee has considered the grant application submitted by Fum d'Estampa Press LTD to promote the English translation of the work *El cant de la joventut*, by Montserrat Roig.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to raise awareness of the work through a communication and marketing campaign that will include sending promotional copies to local media outlets (points: 8).

The committee rated the professional experience of the applicant, which although a newly created publisher has a well-structured communication and marketing plan (points: 6).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7),

The committee rated the internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 11).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the professional fees for the external head of PR Alice Banks, who will design the communication campaign. It also proposes the grant fund expenditures derived from sending out promotional copies of the work to local media outlets and putting together a distribution list.



#### **L0124 U10 N-PRO 1058/21- 2**

Recipient: Colibri Ltd

Dates: 23/11/2021 to 25/11/2021

Activity: Promotion of the Bulgarian translation of the work *La força d'un destí*, by Martí Gironell

Amount requested: €3,650.00

Amount eligible for grant: €3,650.00

Proposed score: 36

Amount granted: €2,628.00

The committee has considered the grant application submitted by Colibri Ltd to promote the Bulgarian translation of the work *La força d'un destí*, by Martí Gironell.

The committee rated the overall interest of the proposal positively, as it proposes to have the author Martí Gironell and the translator Ventsislav Ikoff present the work at Literary Club PEROTO, at the National Palace of Culture in Sofia. Plus, there will also be a gathering with students, journalists and young writers at the Casa Libri bookshop (points: 7).

The committee rated the professional record of the applicant, Colibri Ltd, favourably (points: 7) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7),

The committee rated the internal funding for the activity (points: 2)

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the author and the translator Ventsislav Ikoff, as well as the fees for the latter, plus the marketing and communication expenses, which include technical production of the event, graphic materials, adverts, space rental, among others.

#### **L0124 U10 N-PRO 1065/21- 2**

Recipient: Forlaget Aurora Boreal

Dates: 30/10/2021 to 04/12/2021

Activity: Campaign to promote the Danish translations of the works published by this publisher: *Canto jo i la muntanya balla*, by Irene Solà; *Aprendre a parlar amb les plantes*, by Marta Orriols; and *La meitat de l'ànima*, by Carme Riera.

Amount requested: €1,496.64

Amount eligible for grant: €1,496.64

Proposed score: 37

Amount granted: €1,107.51



The committee has considered the grant application submitted by Forlaget Aurora Boreal for a campaign to promote the Danish translations of the works published by this publisher: *Canto jo i la muntanya balla*, by Irene Solà; *Aprendre a parlar amb les plantes*, by Marta Orriols; and *La meitat de l'ànima*, by Carme Riera.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would include three adverts published in a nationwide Danish newspaper, *Kristeligt Dagblad*, for the 9th Copenhagen Literature Festival. (points: 9).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Aurora Boreal, a benchmark publisher of Danish translations of Hispanic literature, including Bernardo Atxaga, Javier Cercas and Luís Sepúlveda (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 12).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the marketing campaign and press adverts.

#### **L0124 U10 N-PRO 1071/21- 2**

Recipient: Sexto Piso España SL. (Minúscules)

Dates: 27/10/2021 to 29/10/2021

Activity: Presentation of the Spanish translation of the work *Tsunami*, by Albert Pijuan

Amount requested: €90.33

Amount eligible for grant: €90.33

Proposed score: 32

Amount granted: €90.33

The committee has considered the grant application submitted by Sexto Piso Espanya SL. (Minúscules) to present the Spanish translation of the work *Tsunami*, by Albert Pijuan.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would promote the translated work at the bookshop Tipos Infames in Madrid, with the author present (points: 7).



The committee rated favourably the professional record of the applicant, Sexto Piso España SL, a Mexican publishing house based in Spain which has previously translated authors of Catalan literature including Lolita Bosch and Xavier Rubert de Ventós (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably its capacity to raise awareness of the event and rated positively its capacity to raise awareness among the local audience (points: 10).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from accommodations for the author.

#### **L0124 U10 N-PRO 1078/21- 2**

Recipient: Club Editor 1959, S.L.

Dates: 29/09/2021 to 31/12/2021

Activity: Press campaign and promotion of *La púa de rastrillo*, by Víctor Català

Amount requested: €2,400.00

Amount eligible for grant: €2,400.00

Proposed score: 39

Amount granted: €1,872.00

The committee has considered the grant application submitted by Club Editor 1959, S.L. for a press campaign and promotion of *La púa de rastrillo*, by Víctor Català.

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it proposes the applicant hire an external firm to design and organise a press campaign and promotion of the work (points: 9).

The committee rated the professional record of the applicant, Club Editor 1959, S.L., a prestigious independent publisher whose collection of translated works, *La Montaña Pelada*, already includes works by authors of Catalan literature like Guillem Frontera, Blai Bonet and Mercè Rodoreda. (points: 9)

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the promotion and press campaign among the local audience (points: 13).



The committee proposes that the grant fund expenditures derived from hiring the external communication firm.

**L0124 U10 N-PRO 1079/21- 2**

Recipient: Éditions Père Fouettard

Dates: 27/11/2021 to 06/12/2021

Activity: Promotion of works by Rocio Bonilla at the 37è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, France)

Amount requested: €3,000.00

Amount eligible for grant: €3,000.00

Proposed score: 38

Amount granted: €2,280.00

The committee has considered the grant application submitted by Éditions Père Fouettard for the promotion of works by Rocio Bonilla at the 37è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, France).

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it proposes an advert campaign in the press and promotion on social media of the illustrator's new works. It also includes participation of the illustrator at a booth at the 37è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, France), the benchmark French-language fair of literature for children and young adults. (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Éditions Père Fouettard, which specialises in literature for children and young adults (points: 8) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the illustrator's travel expenses, the marketing campaign (graphic and audiovisual material, posters and displays, among others).

**L0124 U10 N-PRO 1087/21- 2**

Recipient: Godall Edicions SL

Dates: 18/11/2021

Activity: Presentation and poetic reading of the Spanish translation of the work *Kalaixnikov*, by Maria





Sevilla

Amount requested: €1,822.00

Amount eligible for grant: €1,822.00

Proposed score: 34

Amount granted: €1,238.96

The committee has considered the grant application submitted by Godall Edicions SL to host a presentation and poetic reading of the Spanish translation of the work *Kalaixnikov*, by Maria Sevilla.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal, as it would promote the translated work at the bookshop Mary Read and Bar Aleatorio, in Madrid, with the author present as well as Caterina Riba (translator), Míriam Reyes (poet, author of the prologue to the translation and scholar on the work of Maria Sevilla) and Isabel Navarro (cultural journalist) (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Godall Edicions SL, which has translated and published Spanish translations of works by authors like Sònia Moll and Tina Vallès (points: 7) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events scheduled among the local audience (points: 11).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations and fees for the four participants and the promotional materials for promoting the event.

#### **L0124 U10 N-PRO 1088/21- 2**

Recipient: Éditions Les 400 coups

Dates: 01/11/2021 to 30/12/2021

Activity: Promotion of the work *Sota les onades*, by Xavier Salomó and Meritxell Martí, at the 37è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, France)

Amount requested: €2,094.00

Amount eligible for grant: €1,614

Proposed score: 38

Amount granted: €1,226.64

The committee has considered the grant application submitted by Éditions Les 400 coups for the promotion of the work *Sota les onades*, by Xavier Salomó and Meritxell Martí, at the 37è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, France).



The committee rated very positively the overall interest of the proposal, as it would have the author and illustrator present at the 37è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, France), the benchmark French-language fair of literature for children and young adults. The promotional campaign includes gatherings with readers featuring the two authors, readings and signings. It also includes producing various promotion and marketing materials to raise awareness at the fair (points: 8).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, Éditions Les 400 coups, a prestigious French publisher that specialises in literature for children and young adults (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably its capacity to raise awareness of the various events and the campaign among the local audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations for the author and illustrator, and for the marketing campaign and graphic material.

#### **L0124 U10 N-PRO 1093/21- 2**

Recipient: Alexander Margulis

Dates: 01/01/2021 to 31/12/2021

Activity: Promotion of the Spanish translation of the work *Pau Casals i el nen que tocava el violí*, by Jordi Sierra i Fabra

Amount requested: €6,300.00

Amount eligible for grant: €6,300.00

Proposed score: 27

Amount granted: €3,402.00

The committee has considered the grant application submitted by Alexander Margulis for the promotion of the Spanish translation of the work *Pau Casals i el nen que tocava el violí*, by Jordi Sierra i Fabra.

The committee rated the overall interest of the proposal, as it proposes to present the works at the National Library of Argentina, plus an online report on the presentation and an exhibition of the illustrations in the work (points: 6).

The committee rated the professional experience of Alexander Margulis, who has previously carried out other activities to promote Catalan literature in Argentina. (points: 6).



The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 5)

The commission considered the limited degree of internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated its capacity to raise awareness of the various events scheduled and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 9)

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees for printing and layout of the graphic materials, fees for the communication firm and fees for the author.

#### **L0124 U10 N-PRO 1095/21- 2**

Recipient: Latvijas Mediji

Dates: 01/10/2021 to 20/12/2021

Activity: Online promotion of the Latvian translation of the work *El monstre de colors*, by Anna Llenas

Amount requested: €573.00

Amount eligible for grant: €573.00

Proposed score: 32

Amount granted: €573.00

The committee has considered the grant application submitted by Latvijas Mediji for the online promotion of the Latvian translation of the work *El monstre de colors*, by Anna Llenas.

The committee rated positively the overall interest of the proposal, as it would include a promotional campaign focused on producing graphic materials to be distributed to children's bookshops and libraries. (points: 7).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Latvijas Mediji, which specialises in literature for children and young adults and has published other Catalan authors previously (points: 6) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 6).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee rated favourably its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 12).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the graphic material (printing and design).



**L0124 U10 N-PRO 1096/21- 2**

Recipient: Libros del Asteroide, S.L.U.

Dates: 01/12/2021 to 03/12/2021

Activity: Promotional tour for the Spanish translation of the work *Sola*, by Carlota Gurt, (Madrid and Zaragoza)

Amount requested: €620.00

Amount eligible for grant: €620.00

Proposed score: 35

Amount granted: €620.00

The committee has considered the grant application submitted by Libros del Asteroide, S.L.U. for a promotional tour for the Spanish translation of the work *Sola*, by Carlota Gurt, (Madrid and Zaragoza).

The committee rated the overall interest of the proposal, as it would promote the translated work at the bookshop Cálamo in Zaragoza and the bookshop La Lumbre in Madrid, with the author present (points: 7).

The committee rated very favourably the professional record of the applicant, Libros del Asteroide, S.L.U, whose catalogue features world-renowned authors, both contemporary and classics, and has previously published other authors of Catalan literature, including Valentí Puig, Josep Pla and Lluçia Ramis (points: 8).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated the limited internal funding for the activity (points: 1).

The committee also rated favourably its capacity to raise awareness of the various events among the local audience (points: 12).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses, accommodations for the author, and marketing expenses.

**L0124 U10 N-PRO 1097/21- 2**

Recipient: La Fábrica Gestión más Cultura SL.

Dates: 11/11/2021 to 21/11/2021

Activity: Participation in the Festival EÑE in Madrid of authors Najat El Hachmi and Carme Riera

Amount requested: €1,380.00

Amount eligible for grant: €1,380.00

Proposed score: 43

Amount granted: €1,186.80



The committee has considered the grant application submitted by La Fábrica Gestión más Cultura SL for the participation in the Festival EÑE in Madrid of authors Najat El Hachmi and Carme Riera.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal submitted and the cultural interest of the activities the two authors would participate in (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, La Fábrica Gestión más Cultura SL, the Festival EÑE in Madrid, one of the most prestigious literary festivals in Spain that has stood out for always having Catalan-language authors in its previous editions (points: 8).

The committee rated the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 8).

The committee rated very positively the internal funding for the activity (points: 5).

The committee rated very positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the target audience, given the expectation of local and international participants attending the festival, and its impact on Spanish media (points: 14).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the travel expenses and accommodations and fees for Najat El Hachmi, and for the graphic materials and communication of the two events scheduled.

#### **L0124 U10 N-PRO 1098/21- 2**

Recipient: Kalamar LLC

Dates: 01/01/2021 to 26/10/2021

Activity: Campaign to promote various works by Catalan authors of children's and young adult books published by the applicant.

Amount requested: €6,119.00

Amount eligible for grant: €6,119.00

Proposed score: 43

Amount granted: €5,262.34

The committee has considered the grant application submitted by Kalamar LLC for a campaign to promote various works by Catalan authors of children's and young adult books published by the applicant.

The committee rated very positively the overall interest of the proposal, as it would include a digital campaign, social media and webinars organised by the publisher. The talks will be pre-recorded and subtitled. There will also be a promotional and marketing campaign including publication of graphic material, production of displays for bookshops and hiring a communication and marketing firm. (points: 9).



The committee rated very favourably the professional record of the applicant, Kalamar LLC, which specialises in the publication of quality illustrated works (points: 9).

The committee rated positively the potential impact of the event on international dissemination of Catalan children's and young adult literature (points: 7).

The committee rated the internal funding for the activity (points: 5) and rated positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the local audience (points: 13).

The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the marketing campaign, fees for the external communication firm, graphic and audiovisual materials, and professional fees for the moderator and experts.

#### **L0124 U10 N-PRO 1107/21- 2**

Recipient: Fundación Centro Cultural Pilar de Brahim

Dates: 29/10/2021 to 03/12/2021

Activity: Participation of author Eduard Escoffet at III Encuentro Internacional de Arte, Pensamiento y Fronteras en el marco de BIENALSUR (Colombia)

Amount requested: €3,676.04

Amount eligible for grant: €3,676.04

Proposed score: 39

Amount granted: €2,867.31

The committee has considered the grant application submitted by Fundación Centro Cultural Pilar de Brahim for the participation of author Eduard Escoffet at III Encuentro Internacional de Arte, Pensamiento y Fronteras en el marco de BIENALSUR (Colombia).

The committee rated the overall interest of the proposal very positively, as it proposes to have the author Eduard Escoffet do a reading with local poet Óscar Schönewolff at the closing event of the III Encuentro Internacional de Arte, Pensamiento y Fronteras, paying tribute to the poet Antonio Caro, a pioneer in conceptual art in Colombia and Latin America. (points: 8).

The committee rated favourably the professional record of the applicant, Fundación Centro Cultural Pilar de Brahim, an important centre for raising awareness of culture and experimental poetry (points: 7) and the potential impact of the event on international dissemination of Catalan literature (points: 7).

The committee rated very positively the internal funding for the activity (points: 3).

The committee rated very positively its capacity to raise awareness of the promotional campaign among the target audience, given the expectation of participants attending, and its impact on the local media (points: 14).



The committee proposes that the grant fund expenditures derived from the fees, travel expenses and accommodations for the author, as well as the graphic materials, an external communication firm and the marketing expenses.